

**Совет Безопасности**

Distr.: General
3 May 2011
Russian
Original: English

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово**I. Введение и приоритеты Миссии**

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, в которой Совет постановил учредить Миссию Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и просил Генерального секретаря через регулярные интервалы представлять доклады об осуществлении ее мандата. Настоящий доклад охватывает деятельность МООНК и связанные с ней события за период с 16 января по 15 апреля 2011 года.

2. Приоритеты Миссии остаются без изменения: содействие безопасности, стабильности и уважению прав человека в Косово и в регионе. МООНК продолжает содействовать реализации этих целей путем взаимодействия с Приштиной и Белградом, с общинами в Косово и с региональными и международными субъектами. Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и Силы для Косово (СДК) продолжали выполнять свою важную роль в рамках резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности. Во исполнение заявления Председателя Совета Безопасности от 26 ноября 2008 года (S/PRST/2008/44) и доклада Генерального секретаря (S/2008/692) Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) функционирует под общим руководством Организации Объединенных Наций, соблюдая при этом беспристрастность. ОБСЕ, СДК и ЕВЛЕКС продолжают сотрудничать с МООНК и координировать с ней свою деятельность. В тесном контакте с МООНК продолжают также работать учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций.

II. Политическая ситуация

3. Отчетный период характеризовался внутренними политическими потрясениями, вызванными, среди прочего, политической поляризацией, которая возникла по завершении избирательного процесса в Косово. 7 февраля Центральная избирательная комиссия обнародовала следующие удостоверенные данные о результатах выборов в Скупщину Косово 2010 года: Демократиче-



ской партии Косово (ДПК) досталось 34 из 120 мест в Скупщине; за ней идет Демократическая лига Косово (ДЛК) с 27 местами; затем движение «Самоопределение» — 14 мест, Альянс за будущее Косово (АБК) — 12 мест и коалиция «Новый косовский альянс» (НКА) — 8 мест. Политические партии косовских албанцев набрали в общей сложности 95 мест, а партии косовских сербов — 3 места (Независимой либеральной партии досталось 2 места, а партии «Единый сербский список» — 1 место), помимо зарезервированных для них 10 мест. Коалиция «другие общины» получила 2 места (1 место — Демократическая партия косовских турок (ДПКТ) и 1 место — Партия за интеграцию ашкали (ПИА), помимо уже выделенных специально для них 10 мест (4 места для рома, ашкали и «египтян», 3 места для общины бошняков, 2 места для турецкой общины и 1 место для общины горанцев).

4. Последующие переговоры о создании коалиционного правительства выявили резкие разногласия между основными политическими партиями. ДЛК и АБК отказались принимать участие в возглавляемой ДПК коалиции, а движение «Самоопределение» отказалось создавать партнерство с любой политической партией, которая поддерживала Всеобъемлющее предложение об определении статуса, выдвинутое бывшим Специальным посланником Организации Объединенных Наций Мартти Ахтисаари.

5. Сложившаяся ситуация поставила ДПК перед выбором, который в конечном итоге она и сделала, — создать правительственную коалицию вместе с НКА и подавляющим большинством партий косовских сербов и партий, представляющих другие общины. В настоящее время эту коалицию поддерживают 64 депутата в Скупщине Косово. 21 февраля Скупщина созвала учредительную сессию, на которой депутаты избрали новый президиум Скупщины и выбрали Якупа Красничи спикером Скупщины. На следующий день в ходе третьего раунда голосования Скупщина избрала лидера НКА Беджета Паколли президентом Косово 62 голосами и назначила правительство во главе с премьер-министром Хашимом Тачи.

6. 1 марта разразился политический кризис, после того как члены оппозиции в Скупщине поставили под сомнение законность процесса президентских выборов. 30 марта суд постановил, что во время выборов была нарушена Конституция, поскольку отсутствовал второй кандидат и не было необходимого кворума.

7. 6 апреля после интенсивных переговоров и посредничества со стороны дипломатического корпуса входящие в коалицию партии ДПК и НКА и крупнейшая оппозиционная партия в Скупщине ДЛК достигли договоренности о новом консенсусном кандидате на пост президента, об изменении процедуры избрания президента и о реформировании избирательной системы Косово. Премьер-министр Тачи, лидер ДЛК Иса Мустафа и бывший президент Беджет Паколли согласились выдвинуть кандидатуру Атифеты Яхьяги, занимавшей до того пост заместителя Генерального директора косовской полиции, в качестве консенсусного кандидата на пост президента. На следующий день договоренность позволила избрать г-жу Яхьягу в Скупщину 80 голосами при 101 присутствующем при голосовании депутате. В соответствии с договоренностью г-жа Яхьяга будет исполнять свои обязанности до осени 2012 года, после чего путем прямых выборов будет избран следующий президент согласно предложенным «конституционным» поправкам. Три партии также договорились о

разделении Косово на несколько избирательных округов. Согласно договоренности формат правящей коалиции остается без изменения — ДПК и НКА при более значимой роли НКА за счет двух дополнительных министерских постов. ДЛК останется в оппозиции.

8. На конец отчетного периода в новое правительство входило 6 заместителей премьер-министра и 18 министров. Косовским сербам досталось три министерских должности по сравнению с двумя в предыдущем правительстве, включая министерство по делам местных органов управления, которые возглавляет министр, являющийся также одним из шести заместителей премьер-министра.

9. 25 января Парламентская ассамблея Совета Европы подавляющим большинством приняла резолюцию по докладу Специального докладчика Дика Марти о расследовании обвинений в антигуманном обращении с людьми и незаконной торговле человеческими органами в Косово. Парламентская ассамблея, среди прочего, призвала государства — члены Европейского союза уточнить компетенцию ЕВЛЕКС и/или любых других международных судебных органов, уполномоченных проводить последующие расследования, и выделить ЕВЛЕКС ресурсы, необходимые для проведения ею своей деятельности. Она также предложила ЕВЛЕКС провести беспристрастное расследование утверждений, содержащихся в докладе, и просила правительства Сербии и Албании в полной мере сотрудничать с ЕВЛЕКС. 28 января ЕВЛЕКС выступила с заявлением о том, что она весьма серьезно относится к утверждениям, содержащимся в докладе, и что у нее есть потенциал, специалисты и юрисдикция для проведения последующих судебных мероприятий и что ее обвинители уже приступили к предварительному расследованию. Власти в Белграде заявили, что предпочитают, чтобы расследование проводилось органом, обладающим юрисдикцией во всех потенциальных местах проведения расследования и действующим под управлением Совета Безопасности. Как Парламентская ассамблея, так и власти Сербии подчеркнули необходимость принятия дополнительных мер для обеспечения эффективной защиты свидетелей. Власти в Приштине также выразили свое стремление сотрудничать при проведении расследования.

10. 17 февраля косовские власти отметили третью годовщину провозглашения независимости, организовав в центре Приштины праздничные мероприятия. С момента представления предыдущего доклада Генерального секретаря Совету Безопасности (S/2011/43) еще одно государство-член признало Косово, в результате чего общее количество государств, признавших Косово, составило 75. 17 марта косовские сербы отметили седьмую годовщину насильственных столкновений, которые произошли в марте 2004 года (см. S/2004/348) в рамках трех памятных церемоний в Приштине, северной Митровице и Грацанице/Грачанице.

III. Взаимодействие между Приштиной и Белградом и практические договоренности

11. В ходе отчетного периода при содействии Европейского союза стали проводиться встречи в рамках диалога между Приштиной и Белградом, который приветствовала Генеральная Ассамблея в своей резолюции 64/298. Цель диало-

га — содействие сотрудничеству, достижению прогресса на пути к присоединению к Европейскому союзу и улучшение жизни населения региона.

12. Первые три встречи состоялись в Брюсселе 8, 9 и 28 марта и 15 апреля 2011 года. В качестве координатора выступал Роберт Купер, советник Европейской службы внешнеполитической деятельности. Делегацию Белграда возглавлял политический директор министерства иностранных дел Борислав Стефанович, а делегацию Приштины — заместитель премьер-министра Эдита Тахир. Стороны договорились обсуждать темы, которые имеют непосредственное воздействие на повседневную жизнь населения.

13. Обе стороны согласились с тем, что население должно иметь доступ к данным регистрации актов гражданского состояния и к кадастровым данным, с тем чтобы иметь возможность получать достоверную информацию в этих сферах. В ходе дискуссий были обозначены пути продвижения вперед по вопросу о наличии информации, содержащейся в записях актов гражданского состояния. Практическая работа по внесению информации в записи актов гражданского состояния будет проводиться совместной рабочей группой под председательством ЕВЛЕКС. Что касается кадастровой информации, то обе стороны взяли на себя обязательство продолжать содействовать выработке рамочного соглашения о подготовке более достоверных кадастровых записей.

14. К другим вопросам, обсуждавшимся в ходе первых двух встреч, относятся региональная торговля и свобода перемещения товаров, что имеет существенное влияние на экономическое развитие небольших индивидуальных рынков Юго-Восточной Европы. Стороны определили *modus operandi*, который позволит проявить прагматический подход к проведению заседаний в рамках Центральноевропейского соглашения о свободной торговле (СЕФТА) под нынешним председательством, включая место проведения первых заседаний. Состоялся также обмен мнениями по вопросам телекоммуникаций и электроэнергетики, и кратко был затронут вопрос о гражданской авиации. С точки зрения вышеупомянутых тем основной упор в ходе переговоров до сегодняшнего дня делался на сотрудничество, с тем чтобы обеспечить более эффективные услуги для потребителей, добиваться большей экономической эффективности и применять более экологически безопасные методы в рамках своей деятельности.

15. После дискуссий, состоявшихся в рамках технических рабочих групп, в ходе третьего заседания обсуждались вопросы свободы передвижения с упором на удостоверение личности, паспорта, автомобильные страховки, водительские права и номерные знаки, а также были вновь рассмотрены вопросы, касающиеся записей актов гражданского состояния, телекоммуникаций и электроэнергетики. Запланированы дальнейшие дискуссии, и обе стороны вновь заявили о своей приверженности поиску решений через диалог.

16. МООНК вносила свой вклад в подготовку диалога по целому ряду тем, включая таможенные пломбы, СЕФТА и удостоверение документов, а также оказывала помощь в проведении заседаний. В дополнение к поддержке, оказываемой официальному процессу диалога, мой Специальный представитель и мой Представитель в Белграде продолжали проводить регулярные встречи с сербским руководством и поддерживать более частые контакты между моим Специальным представителем и косовскими властями. Сотрудники МООНК продолжали поддерживать регулярные связи с косовскими властями на рабочем уровне.

17. При содействии МООНК Белград и Приштина продолжали сотрудничать в вопросе о пропавших без вести лицах по линии Рабочей группы по пропавшим без вести лицам, в которой председательствует Международный комитет Красного Креста (МККК). В течение отчетного периода были идентифицированы останки еще девяти лиц, в связи с чем, по оценкам МККК, по состоянию на 15 апреля 2011 года пропавшими без вести числятся 1814 человек. Кроме того, в Приштине прошло заседание Рабочей подгруппы по судебной экспертизе, а правительственная комиссия Косово по пропавшим без вести лицам утвердила свой ежегодный доклад за 2010 год и план действий на 2011 год. Проблема пропавших без вести лиц остается основной помехой для усилий по достижению примирения между сообществами и продолжает подрывать процесс возвращения населения.

IV. Северное Косово

18. Несмотря на сохраняющуюся напряженность, положение в Северном Косово в течение отчетного периода оставалось относительно спокойным. И хотя косовские сербы пытались укрепить свои политические позиции по практическим вопросам, намеченным для обсуждения в ходе диалога, особенно по вопросам, связанным с таможней, полицией и судами, косовские албанцы делали главный упор на событиях, связанных с выборами в Косово. Зимние условия, которые не содействовали проведению строительных работ, также способствовали общей стабильности в таких районах повышенной напряженности, как Крои-и-Витакут/Брджяни.

19. Неоднократные усилия министра внутренних дел Косово по развертыванию этнически смешанных подразделений региональной дорожной полиции «Республики Косово» и по активизации деятельности специальных подразделений косовской полиции в северных муниципалитетах, населенных преимущественно косовскими сербами, без консультаций с местными общинами приводили лишь к усилению напряженности. Большинство населения в северных общинах рассматривало эти попытки не как продиктованные необходимостью обеспечить законность, а скорее как призванные запугать местное население и навязать ему приштинские структуры без его согласия. Такое же отношение было проявлено и к визитам в северную часть тогдашнего вновь избранного президента Беджета Паколли на предоставленных МООНК транспортных средствах. Местные лидеры жаловались на то, что предоставленная г-ну Паколли со стороны МООНК помощь ставит под сомнение беспристрастность МООНК и ее приверженность резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности. 10 апреля взрыв, который предположительно произошел в результате подрыва ручной гранаты, вызвал пожар, который полностью уничтожил киоск, принадлежащий базирующейся в Приштине частной страховой компании, располагавшейся на контрольно-пропускном пункте 31 в муниципалитете Зубин-Поток; в результате взрыва никто не пострадал, и в настоящее время по этому делу ведется следствие.

20. Аналогично этому, проведенная 15 февраля ЕВЛЕКС/СДК операция в Зубин-Потоке и направленная против деятельности организованных преступных группировок была раскритикована местным деловым сообществом как операция, призванная вынудить всех мелких бизнесменов на севере платить налоги

косовским институтам, которые они не признают, что еще больше обострило отношения между общинами на севере и СДК и ЕВЛЕКС.

21. Сбои в отношениях между местными общинами на севере и рядом международных субъектов лишь подчеркнули важность роли, которую играет МООНК в содействии межэтническим контактам. В течение отчетного периода МООНК продолжала успешно налаживать контакты между северными и южными общинами.

22. 1 февраля было завершено переселение 38 семей из числа косовских рома и ашкали из лагеря Остероде в северной Митровице в их заново отремонтированные дома в районе Рома-Махалла в южной Митровице. Таким образом, из зараженных свинцом лагерей Чесмин-Луг и Остероде в район Рома-Махалла было переселено 96 семей из числа косовских рома и ашкали.

V. Экономическое положение

23. 31 марта Скупщина Косово утвердила бюджет на 2011 год, который включает вызвавшее разногласия увеличение зарплат в государственном секторе. Утверждение проходило на фоне переговоров между косовскими властями и представителями Международного валютного фонда (МВФ) по вопросу сбора налогов и государственных расходов в рамках Соглашения о резервном кредитовании между МВФ и Косово. Согласно МВФ увеличение заработной платы для служащих государственного сектора, включенное в бюджет, ведет к увеличению на 27 процентов общих расходов правительства на заработную плату, что звучит диссонансом по сравнению со всем регионом, нарушает договоренности с Международным валютным фондом и, согласно прозвучавшим опасениям, может привести к негативным последствиям для экономики Косово.

24. Кроме того, некоторые предположения, выдвинутые правительством относительно источников и уровня доходов, считаются не совсем оправданными, как, например, доходы, которые оно ожидает получить в текущем финансовом году от предлагаемой продажи Почтовой и телекоммуникационной компании, и ожидаемый объем таможенных сборов. В нынешнем контексте каких-либо дополнительных выплат средств в рамках Соглашения с Международным валютным фондом не предполагается. После первого транша, поступившего в июле 2010 года, каких-либо дополнительных траншей не поступало, хотя, как ожидалось первоначально, они должны были поступить в декабре 2010 года и в марте 2011 года.

25. Несмотря на предполагаемый экономический рост в размере 5,5 процента в 2011 году, развитие экономики Косово не приводит к созданию достаточных рабочих мест, с тем чтобы противостоять высокому уровню безработицы. И хотя достоверные данные о безработице получить сложно, каждый год приблизительно 30 000 молодых людей, согласно оценкам, пополняют рынок труда, и лишь немногие из них находят работу или возможности для профессионального роста. Такая ситуация дополнительно сказывается на общей стабильности Косово. Трудовые ресурсы остаются важной статьей экспорта, и денежные переводы от рабочих-мигрантов финансируют большую часть внутреннего потребления Косово.

26. В целом, МВФ рекомендовал правительству ограничить увеличение заработной платы максимум до 15 процентов и приступить к скорейшему осуществлению реформ для увеличения внутреннего производства и повышения производительности труда, стимулирования мелких и средних предприятий, а также сельскохозяйственного сектора и рассматривать возможность дальнейшего повышения заработной платы в будущем, только если это является практически целесообразным.

VI. Безопасность

27. В течение отчетного периода общая обстановка в Косово в плане безопасности оставалась относительно спокойной, и большинство зарегистрированных инцидентов было связано с ограблениями, кражами и нанесением ущерба собственности. По всему Косово по-прежнему широко были распространены вооруженные грабежи, причем 70 процентов этих преступлений приходится на Приштину, где сосредоточено международное присутствие. Фактически, был даже зарегистрирован рост преступлений в отношении членов международного сообщества.

28. Общее количество убийств, конфискации оружия и наркотиков и инцидентов с применением оружия несколько возросло по сравнению с аналогичным периодом предыдущего года. Следует отметить, что косовская полиция провела ряд успешных операций по борьбе с незаконной торговлей людьми и контрабандой незаконных мигрантов.

29. Относящиеся к меньшинствам сообщества продолжали становиться объектами таких преступлений, как мелкие притеснения, запугивания, нападения без отягчающих обстоятельств, а также преступления имущественного характера, включая ущерб, наносимый православным церквям и кладбищам и домам возвращенцев в местах организованного возвращения. В течение отчетного периода было зарегистрировано два серьезных преступных нападения. 23 января трое неизвестных избили работавшего в своем огороде косовского серба из этнически смешанной деревни Опрашке/Опрашка (муниципалитет Истог/Исток). Пострадавший был госпитализирован в тяжелом состоянии. Один из подозреваемых албанцев был задержан. 29 марта в этнически смешанной деревне Витомирице/Витомирица (муниципалитет Пее/Печ) трое неизвестных мужчин обстреляли косовского бошняка, в результате чего тот получил серьезное ранение. Мотивы, связанные с этими нападениями, по-прежнему неизвестны.

30. В течение января и февраля косовская полиция зарегистрировала 16 случаев вандализма и краж, связанных с культурными и религиозными объектами: 7 были связаны с объектами, принадлежащими Сербской православной церкви, 6 — с исламскими объектами и 3 — с объектами, принадлежащими Римско-католической церкви. С учетом того, что количество зарегистрированных преступлений свидетельствует об их увеличении по сравнению с тем же периодом предыдущего года, косовская полиция проинструктировала все региональные полицейские участки о необходимости активизации патрулирования в местах, представляющих собой культурное и религиозное наследие.

31. Аресты бывших членов Освободительной армии Косово (ОАК) и празднование связанных с военными действиями годовщин привело к общему увеличению числа протестов, митингов и демонстраций, организованных в течение

ние отчетного периода как косовскими албанцами, так и косовскими сербами; все эти акции протеста были мирными. Арест ЕВЛЕКС группы бывших военнослужащих ОАК, подозреваемых в совершении военных преступлений, привел к проведению 23 марта организованных акций протеста в 26 косовско-албанских муниципалитетах, в которых приняли участие 1500 человек в Приштине и приблизительно 15 000 человек в других муниципалитетах вместе взятых; вторая акция протеста 23 марта в Приштине привлекла толпу численностью в 3000 человек. После вышеупомянутого ареста произошел самый серьезный за рассматриваемый период инцидент, связанный с представителями международного сообщества, — в автомобиль ЕВЛЕКС в Призрене была брошена ручная граната.

VII. Верховенство права

32. В течение отчетного периода продолжалось сотрудничество на техническом уровне с косовскими министерствами юстиции и внутренних дел, а также с сербским министерством юстиции, в рамках которого МООНК получала и препровождала запросы о взаимной правовой помощи, поступавшие от не признавших Косово государств. Сохраняется тупиковая ситуация в отношениях между косовским министерством юстиции и сербским министерством юстиции в отношении взаимной правовой помощи. МООНК продолжает принимать участие в дискуссиях по обсуждению сложившейся ситуации, в том числе и с ЕВЛЕКС.

33. Полиция МООНК также продолжала осуществлять техническое сотрудничество и поддерживать связь с косовской полицией, министерствами юстиции и внутренних дел в Приштине и министерством внутренних дел в Белграде и облегчать повседневное взаимодействие косовских властей с Интерполом и его государствами-членами. В течение отчетного периода МООНК получила 22 запроса о выдаче международных уведомлений о розыске и содействовала выдаче трех «красных уведомлений» Интерпола и передаче шести лиц (четырех из Албании, бывшей югославской Республики Македония, Германии, Швейцарии и двух в Албанию).

34. В течение отчетного периода МООНК обеспечивала также услуги по удостоверению документов, главным образом актов гражданского состояния, пенсионных удостоверений и документов о получении образования, как для жителей Косово, так и по просьбе непризнающих государств.

35. Согласно докладом ОБСЕ, несмотря на заметные успехи реформы в результате аттестации и переназначения судей и прокуроров, косовская судебная система продолжает страдать от серьезных недостатков, связанных с соблюдением стандартов международного гуманитарного права в ходе гражданских и уголовных судебных процессов. Озабоченность вызывают и большое количество нерассмотренных судебных дел. По состоянию на конец 2010 года в судах оставалось в общей сложности 235 731 незавершенное судебное дело. ОБСЕ отметила, что за более чем три года судебная система в Митровице функционировала лишь ограниченно, что имело серьезные отрицательные последствия для права отдельных лиц на получение доступа к правосудию, а также доступ к судебному разбирательству в разумные сроки.

36. 16 марта ЕВЛЕКС арестовала восемь человек по обвинению в совершении военных преступлений; девятый подозреваемый был арестован в Швейцарии и передан Косово. Косовские власти выступили с заявлениями в поддержку расследования этих преступлений и призывали обвиняемых сотрудничать с властями. ЕВЛЕКС подтвердила, что выдан также ордер на арест бывшего министра транспорта и телекоммуникаций и вице-президента ПДК Фатмира Лимая в связи с обвинениями в совершении военных преступлений. Г-н Лима является членом Скупщины Косово и утверждает, что в связи с этим он обладает парламентским иммунитетом; ЕВЛЕКС, со своей стороны, заявляет, что вопрос об иммунитете в настоящее время еще выясняется. 5 апреля судья ЕВЛЕКС распорядился заключить под стражу на 30 дней Блерима Кучи, нынешнего мэра Сухареки/Сува-Реки, поскольку тот отказался выступить свидетелем в ходе ведущегося расследования военных преступлений. После его задержания акции протеста прошли в Сухареки/Сува-Реки с требованиями о немедленном освобождении мэра.

VIII. Сообщества и возвращение населения

37. По данным Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, на конец марта было зарегистрировано 208 добровольно вернувшихся лиц по сравнению с 433 за тот же период в 2010 году. Большая часть возвращавшихся представляла общины косовских рома, ашкали и «египтян» и составляла приблизительно 60 процентов от общего числа возвращенцев, а также косовские сербы — 22 процента, горанцы — 10 процентов, бошняки — 6 процентов и черногорцы — 2 процента.

38. В течение отчетного периода было организовано несколько посещений в рамках программ «Пойди посмотри» и «Пойди проинформируй». Состоялось 9 посещений в рамках программы «Пойди посмотри»; к ним было привлечено 110 перемещенных лиц, главным образом из Черногории и Сербии; 67 из них были косовскими сербами, а 43 — из общин косовских рома, ашкали и «египтян». Было организовано также 3 посещения в рамках программы «Пойди проинформируй»; ими было охвачено 50 перемещенных лиц из числа черногорцев и сербов.

39. Некоторые принимающие общины в муниципалитетах Клине/Клина и Дечан/Дечани выступали против возвращения косовских сербов, утверждая, без каких-либо доказательств, что возвращенцы были замешаны в военных преступлениях в ходе конфликта. Наиболее тревожные случаи произошли в деревнях Клине/Клина в муниципалитете Будисавц/Будисавцы, Дреновц/Дреноваце и Крушеве и Мадхе/Велико-Крушево, несмотря на попытки муниципальных властей Клине/Клина оказать посреднические услуги. В результате перемещенные косовские сербы, объявившие о своем намерении возвратиться в Дреновц/Дреновац, поменяли свои планы.

40. Управление Верховного комиссара по делам беженцев зафиксировало также 117 принудительных возвращений, главным образом из западноевропейских стран, причем 84 из них были представителями общин рома, ашкали и «египтян». Данные также указывают на то, что в течение отчетного периода было репатриировано 13 косовских сербов, 7 косовских башняков, 2 косовских турка и 11 косовских албанцев.

41. Многие муниципалитеты ожидали притока большого числа принудительных возвращенцев, однако неоднократно указывали на то, что имеющиеся у них ограничения финансового и социально-экономического характера будут препятствовать реинтеграции таких возвращенцев. Обязательство министерства внутренних дел Приштины увеличить финансовую поддержку на реинтеграцию принудительных возвращенцев не было реализовано в силу задержек с утверждением бюджета Косово на 2011 год.

42. 1 апреля по всему Косово, за исключением Северного Косово, где после консультаций между Белградом и Европейским союзом Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов (ЮНОПС) проведёт перепись в более поздние сроки, началась перепись населения и домашних хозяйств. МООНК оказывает помощь и поддержку ЮНОПС, предоставляя офисные помещения и содействуя проведению встреч между сотрудниками ЮНОПС, занятыми проведением переписи, и местными лидерами косовских сербов. Тем не менее участие косовских сербов в переписи населения оставалось спорным вопросом, и, хотя косовские сербы, связанные с косовскими властями, принимают участие в переписи, остается неясным, какова общая степень участия косовских сербов в районе к югу от реки Ибар. За несколько недель до проведения переписи сербский министр по делам Косово и Метохии заявил, что перепись должна была проводиться Организацией Объединенных Наций во всех районах к северу и югу от реки Ибар, где большинство составляют косовские сербы. Кроме того, некоторые сербские чиновники критиковали исключение из участия в переписи перемещенных лиц из числа косовских сербов, которые не живут обычно в Косово, и их домашних хозяйств и выразили предположение о том, что результаты переписи могут быть сфальсифицированы и, таким образом, будут свидетельствовать о сокращении официального числа сербского населения, что приведет к их последующей политической маргинализации или даже к пересмотру процесса децентрализации. 15 апреля, в день, когда первоначально перепись должна была закончиться, Центральная комиссия Косово по проведению переписи, Отделение связи Европейской комиссии и Статистическое управление Косово объявили, что перепись будет продлена до 19 апреля в семи муниципалитетах: Приштина, Феризай/Урошевац, Дечан/Дечани, Грачанице/Грачаница, Штерпче/Штрпче, Партеш/Партеш и Клокот/Клокот; в четырех последних муниципалитетах большинство составляют косовские сербы.

43. Тем не менее интеграция косовских сербов в косовские институты на центральном и муниципальном уровнях набирает обороты. В большинстве недавно созданных муниципалитетах, где в основном проживают косовские сербы, ряд косовских сербов, занятых в сфере образования и здравоохранения, выразили заинтересованность в подписании трудовых контрактов с косовскими властями. Расширяется также сотрудничество между Сербской православной церковью и муниципальными властями. В Приштине при содействии МООНК два священника Сербской православной церкви в настоящее время принимают участие в заседаниях Комитета муниципальных общин и Совета по вопросам безопасности муниципальных общин.

44. В течение отчетного периода МООНК оказала содействие членам общин меньшинств в деле налаживания диалога с косовскими властями по таким разнообразным вопросам, как обеспечение соблюдения муниципалитетами юридических требований в отношении двуязычия при выдаче документов; стиму-

лирование муниципальных властей к информационно-пропагандистскому обслуживанию деревень, где проживают меньшинства, и оказание помощи в решении инфраструктурных проблем, таких как отключения электричества.

IX. Культурное и религиозное наследие

45. МООНК продолжала содействовать деятельности Имплементационной комиссии по восстановлению и работе над реконструкцией объектов культурного и религиозного наследия, поврежденных или уничтоженных в ходе насилия в марте 2004 года. Под эгидой Комиссии заключительные этапы запланированной работы по восстановлению были в основном завершены в январе 2011 года, однако к международным донорам была обращена просьба принять участие в финансировании проектов на нескольких объектах, на которые не хватило денег из уже исчерпанного бюджета.

46. При поддержке МООНК Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) провела техническую оценку и завершила подготовку документации для восстановления относящихся к периоду Османской империи турецких бань и римско-католического собора в Призрене, финансируемого за счет пожертвований правительств Албании и Турции. МООНК и ЮНЕСКО подписали дополнительный меморандум о взаимопонимании относительно реализации пожертвования правительства Российской Федерации в размере 2 млн. долл. США на восстановление четырех культовых мест в Косово, которые занесены в ведущиеся ЮНЕСКО Список всемирного наследия и в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой.

47. В координации с ЕВЛЕКС, министерством культуры и по делам молодежи и спорта Косово и СДК МООНК контролировала ход осуществления мероприятий по обеспечению безопасности в охраняемых местах, принадлежащих Сербской православной церкви. После сокращения численности войск СДК до 5000 военнослужащих и разделения СДК на две многонациональные боевые группы начиная с 1 марта СДК продолжали обеспечивать безопасность четырех «объектов, имеющих специальный статус» (монастыри Високи Дечани, Святых Архангелов и Девиче и здание Патриархата в Пече). Сербская православная церковь продолжала выступать против процесса дальнейшей передачи функций по обеспечению безопасности от СДК косовской полиции, заявляя, что она не доверяет последней.

48. 13 апреля сербское министерство по делам Косово и Метохии выступило с заявлением относительно кражи листов свинца, закрывающих часть кровли Церкви Св. Богородицы Левишской в Призрене, которая занесена в Список всемирного наследия ЮНЕСКО, потребовав найти и наказать виновных. Министерство также просило обеспечить надлежащую защиту церкви от осквернения и нападений и заявило, что косовская полиция не способна обеспечить адекватную безопасность для монастырей, принадлежащих Сербской православной церкви, и других сербских памятников, относящихся к культурному и религиозному наследию. Косовская полиция начала расследование этого инцидента. Церковь, которая находится в жилом квартале в центре Призрена, никто не охранял до тех пор, пока косовское министерство культуры и по делам молодежи и спорта не наняло охранную фирму, которая охраняла церковь в период с 19 декабря 2007 года по 12 февраля 2009 года. С 13 февраля 2009 года цер-

ковь полностью охраняется силами полиции. Пока еще не установлено точное время кражи кровельных материалов.

49. 2 марта муниципалитет Пее/Печа утвердил включение в муниципальные планы обустройства территории положения, которые предусматривают создание охранных механизмов для специальной охранной зоны Сербского православного патриархата в Пече. Планы обустройства территории были приняты в 2006 году без вышеуказанных положений.

Х. Права человека

50. 28 февраля мой Специальный представитель направил в Комитет по правам ребенка доклад, подготовленный косовскими властями и касающийся осуществления соответствующей Конвенции Организации Объединенных Наций.

51. По состоянию на 31 марта 2011 года Консультативная коллегия по правам человека МООНК завершила рассмотрение 92 из в общей сложности 525 дел, включая 26 жалоб, которые были рассмотрены в течение отчетного периода. Из 92 завершенных дел Коллегия закрыла 41 путем вынесения заключений по существу сообщений, а оставшееся 51 дело — посредством вынесения определений о неприемлемости жалоб. Из 41 дела, закрытого в связи с вынесением заключений по существу сообщений, Коллегия сочла, что МООНК была ответственна за нарушения прав человека в 39 случаях, и в соответствии с ее мандатом вынесла надлежащие рекомендации Специальному представителю.

52. Что касается института омбудсмана, то пока не назначены заместители омбудсмана. Скупщина Косово еще не объявила о выдвижении кандидатов, о чем просил омбудсмен в предыдущем отчетном периоде, но в настоящее время находится в процессе составления положения, регулирующего выборы заместителей омбудсмана. В результате отсутствия заместителей институт омбудсмана по-прежнему значительно ослаблен.

53. В январе организация «Репортеры без границ» и Организация средств массовой информации стран Юго-Восточной Европы решительно осудили словесную атаку руководителя ассоциаций ветеранов войны Освободительной армии Косово на журналиста выходящей на албанском языке местной газеты «Коха диторе». Это нападение произошло после открытой критики официальных должностных лиц, опубликованной в этой газете. Ряд местных институтов выступил в защиту свободы слова и свободы печати.

54. Программа развития Организации Объединенных Наций опубликовала доклад «Развитие человеческого потенциала в Косово в 2010 году: социальная сплоченность». В докладе особое место уделяется широким масштабам такого явления, как отчуждение в косовском обществе, и отмечается, что отчуждению подвергается большое количество людей, которые могут стать «людьми-невидимками» Косово, включая лиц, которые подолгу не могут найти работу, детей и подростков, находящихся в непривилегированном положении, сельских женщин, представителей общин рома, ашкали и «египтян» и людей с особыми потребностями.

XI. Внешнее представительство и региональное сотрудничество

55. В течение отчетного периода МООНК продолжала свою работу над содействием участию Косово в международных и региональных конференциях и инициативах. И хотя у косовских властей по-прежнему нет энтузиазма по поводу содействующей роли МООНК, новое правительство, как представляется, начинает занимать прагматический подход, нацеленный на обеспечение подключения Косово к региональным и международным инициативам.

56. 11 марта МООНК содействовала проведению в Брюсселе первого совещания в рамках расписания совещаний Центральноевропейского соглашения о свободной торговле (СЕФТА) на 2011 год в ходе мероприятия, посвященного началу председательства МООНК в 2011 году. Совещание предоставило участникам и донорам СЕФТА возможность ознакомиться с предыдущими и запланированными мероприятиями секретариата СЕФТА. 17 и 18 марта МООНК содействовала участию косовских властей в совещании Совета регионального сотрудничества, посвященного роли парламентов в переговорах о присоединении к Европейскому союзу. Однако косовские институты приняли решение не участвовать в совещаниях Совета, проходивших в указанный период.

57. Кроме того, МООНК содействовала также проведению шести общинных совещаний по вопросам энергетики, включая вопросы, связанные с мероприятиями и планами относительно энергетической эффективности и возобновляемых источников энергии, одного совещания Руководящего комитета Наблюдательного совета Юго-Восточной Европы по вопросам транспорта и конференции по вопросам охраны и устойчивого развития региона Динарской дуги.

XII. Замечания

58. Я с удовлетворением хотел бы отметить, что в течение отчетного периода после создания в Приштине в феврале нового правительства начался долгожданный диалог между Белградом и Приштиной, к которому призвала Генеральная Ассамблея в своей резолюции 64/298. Еще одним обнадеживающим событием стало проведение на регулярной основе встреч между сторонами при посредничестве Европейского союза. В этой связи важно, чтобы все участники на постоянной основе обеспечивали устойчивые темпы этого диалога. Я также воодушевлен позитивной и конструктивной атмосферой, в которой прошли первые встречи в рамках этого диалога, а также продемонстрированным сторонами стремлением, к поиску решений, которые позитивно отразятся на повседневной жизни населения. И хотя еще рано оценивать результаты этого диалога, я настоятельно призываю Приштину и Белград более активно и в духе добросовестности обеспечивать конструктивное взаимодействие и удвоить свои усилия для достижения договоренностей по обсуждаемым темам.

59. Я приветствую продолжающееся сотрудничество между Европейским союзом и Организацией Объединенных Наций в ходе этого диалога. Мой Специальный представитель будет и впредь тесно взаимодействовать с должностными лицами Европейского союза, а эксперты МООНК будут продолжать поддерживать этот процесс для содействия достижению конкретных результатов и позитивных решений обсуждаемых вопросов. Сегодня, когда этот диалог уже

идет, важно продолжить сотрудничество, с тем чтобы обеспечить эффективный обмен информацией и представление Совету Безопасности отчетности по диалогу.

60. Меня обнадеживает и тот факт, что в течение отчетного периода обстановка на севере Косово оставалась относительно спокойной, несмотря на сохраняющуюся внутреннюю напряженность. Я надеюсь, что диалог между Приштиной и Белградом явится тем надлежащим форумом для решения давно назревших вопросов, касающихся Северного Косово. Одновременно важно вновь стимулировать местные общины к диалогу и настоятельно призвать все стороны отказаться от принятия каких-либо односторонних мер, которые могут подорвать ситуацию на местах. В этой связи по-прежнему исключительно важно продолжать тесно координировать в общих интересах поддержания мира и стабильности в Косово любые инициативы по урегулированию ситуации, предпринимаемые международными субъектами, действующими в рамках Организации Объединенных Наций и резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности.

61. Имплементационная комиссия по восстановлению остается единственным механизмом технического взаимодействия по вопросам восстановления и сохранения объектов культурного наследия между Сербской православной церковью, Белградом и Приштиной. Комиссия продолжала свою бесценную деятельность, но если ей не будут выделены дополнительные средства, то она вынуждена будет прекратить свое существование к концу 2011 года. Я призываю международное сообщество оказать конкретную помощь Комиссии, с тем чтобы она смогла продолжить свою работу в качестве полезной платформы для сотрудничества в этой важной сфере.

62. Я принял к сведению принятие резолюции Парламентской ассамблеи Совета Европы по докладу о расследовании обвинений в антигуманном обращении с людьми и незаконной торговле человеческими органами в Косово. Необходимо провести тщательное, беспристрастное и независимое расследование этих серьезных обвинений, создав мощную программу защиты свидетелей и обеспечив всестороннее сотрудничество всех заинтересованных сторон. МООНК готова полностью сотрудничать с любым расследованием, которое может быть проведено в этой связи.

63. В заключение я хотел бы выразить признательность моему Специальному представителю Ламберто Занньеру за его приверженность делу и эффективное руководство Миссией и за его усилия, направленные на развитие сотрудничества между всеми сторонами и оказание содействия поддержанию безопасности и стабильности в Косово и в регионе в целом. Я хотел бы также поблагодарить сотрудников МООНК за их постоянную самоотверженную работу и их приверженность достижению целей Организации Объединенных Наций.

64. И наконец, я хотел бы выразить признательность давним партнерам Организации Объединенных Наций в Косово — Европейскому союзу, Организации Североатлантического договора и ОБСЕ, — а также учреждениям, фондам и программам Организации Объединенных Наций за постоянную поддержку МООНК и сотрудничество с ней.

Приложение I

Доклад Высокого представителя Европейского союза по иностранным делам и политике безопасности Генеральному секретарю о деятельности Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово

1. Резюме

Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) продолжает осуществлять свой мандат путем оказания помощи и содействия косовским властям в области верховенства права, одновременно осуществляя свои исполнительные функции, при необходимости, для решения задач полицейского и следственного характера. Упор, который делает Миссия на обеспечение законности на севере Косово, продолжает оставаться в центре ряда ключевых усилий, включая развертывание целевой группы, занимающейся, главным образом, вопросами тяжких преступлений и организованной преступности, а также уделение повышенного внимания пропагандистской работе и более широкому освещению деятельности Миссии в регионе. По всему Косово также был проведен ряд полицейских операций и судебных расследований, связанных с военными преступлениями, коррупцией и организованной преступностью. После окончательного урегулирования вопросов, связанных с затяжным избирательным процессом, ЕВЛЕКС приступила к установлению рабочих отношений с новым правительством Косово.

2. Деятельность ЕВЛЕКС в период с января 2011 года по апрель 2011 года

Общие сведения

На данный момент в штате ЕВЛЕКС насчитывается 2858 человек (1670 международных сотрудников и 1188 сотрудников местного разряда). Определяющий элемент и основной массив работы ЕВЛЕКС по-прежнему приходится на наблюдение, наставничество и консультирование, однако наибольшее внимание привлекают к себе исполнительные функции Миссии.

В марте ЕВЛЕКС организовала совместное выездное совещание для Координационного совета по вопросам верховенства права и новых министров правительства (главным образом для министров внутренних дел, юстиции и финансов) с целью координации дальнейшего сотрудничества по вопросам верховенства права и техническим вопросам, связанным с мандатом Миссии. Еще одно совещание состоялось 18 апреля.

ЕВЛЕКС продолжает уделять особое внимание обеспечению законности на севере Косово. Митровицкая целевая группа — совместное подразделение по борьбе с организованной преступностью в составе сотрудников полиции, судебной системы и таможенной службы ЕВЛЕКС — в настоящее время получила официальный статус и проводит ряд резонансных расследований в рамках исполнительного мандата ЕВЛЕКС. Операции в районе по-прежнему носят непростой характер, поскольку основные усилия по обеспечению законности, как, например, мероприятия, проведенные в Зубин-Потоке 15 февраля, зачастую вызывают протесты на местах и неприязнь по отношению к ЕВЛЕКС и к

любому международному присутствию. Усилия правительства Косово по обеспечению верховенства права на севере также вызвали аналогичную враждебную реакцию со стороны местного населения, о чем свидетельствует ряд акций протеста и блокирование дорог в ответ на попытки развернуть там в феврале региональное подразделение патрульно-постовой службы косовской полиции. В этих непростых условиях на местах ЕВЛЕКС продолжает выполнять исполнительные функции и функции по наблюдению, наставничеству и консультированию, одновременно активно пытаясь разрядить напряженность между местным населением и правительством Косово. В дополнение к таким усилиям присутствию ЕВЛЕКС в регионе помогают продолжающиеся информационно-пропагандистские и просветительские мероприятия, а также увеличение численности персонала ЕВЛЕКС на севере страны.

ЕВЛЕКС осуществляет наблюдение, наставничество и консультирование по ряду других аспектов методологической работы на уровне управления в ключевых косовских институтах, включая содействие деятельности новой структуре косовской полиции, которая приступила к функционированию в марте. В своей деятельности новая структура делает упор на работе косовской полиции на штабном уровне, на слиянии двух департаментов косовской полиции по охране границы, на решении новых многоуровневых задач по планированию и на улучшении контроля за качеством проведения судебно-медицинских экспертиз. После реформирования будет продолжена деятельность по созданию подразделения по защите свидетелей. Миссия также осуществляла наблюдение за первыми двумя этапами трехуровневого процесса передачи/приема на границе с бывшей югославской Республикой Македония. Первый этап начался в январе 2011 года, а в марте СДК передали под контроль косовской полиции второй участок границы. ЕВЛЕКС будет и далее тесно отслеживать прогресс косовских властей в успешном управлении южной границей и ее патрулировании для содействия обеспечению упорядоченного процесса перед началом третьего, наиболее важного этапа.

Военные преступления

В январе было вынесено несколько судебных решений по делам, связанным с военными преступлениями. Смешанная коллегия судей в составе ЕВЛЕКС и местных судей в Верховном суде частично удовлетворила апелляции трех обвиняемых по связанному с военными преступлениями делу так называемой «группы Лапи» и возвратила дело в суд первой инстанции для частичного (повторного) разбирательства.

В марте под руководством Митровицкого окружного суда было начато производство по делу «Гечи», по которому проходили два обвиняемых (Сабит Гечи и Риза Алиа), причем в коллегия судей входили двое судей, представляющих ЕВЛЕКС, и один местный судья. Ответчикам вменяется в вину совершение военных преступлений против гражданского населения в связи с преступлениями, совершенными Албанией в ходе вооруженного конфликта в Косово в 1999 году. Г-н Гечи обвиняется в бесчеловечном обращении, пытках, посягательствах на физическую неприкосновенность и участии в убийствах в период, когда он занимал командный пост в Освободительной армии Косово. Г-н Алиа обвиняется в посягательствах на физическую неприкосновенность и бесчеловечном обращении с задержанными в военном гарнизоне Освободительной армии Косово. Ожидается, что суд будет проводить свои заседания с

марта по июнь. Также в марте в окружном суде Приштины начался судебный процесс по делу «Баллака», который касается совершения военных преступлений Фахредином Гаши и Хусни Рамой и который проходит под руководством коллегии судей в составе одного местного судьи и двух судей ЕВЛЕКС. Это первое судебное разбирательство, проводимое на основании показаний согласившегося сотрудничать со следствием свидетеля Назима Баллака, который, как ожидается, завершит дачу свидетельских показаний в конце апреля.

16 марта полиция ЕВЛЕКС произвела восемь арестов в Призрене и один арест в Швейцарии в связи с обвинениями в совершении военных преступлений, выдвинутых против бывших членов Освободительной армии Косово. Эти аресты были санкционированы представляющим ЕВЛЕКС судьей предварительного производства окружного суда Приштины на основании обоснованных подозрений в соучастии в убийствах, пытках и других преступлениях против косовских и мирных жителей из числа албанцев и сербов и военнопленных в центре задержания в Косово в 1999 году. По этому делу был также подготовлен ордер на арест бывшего министра транспорта и телекоммуникаций Фатмира Лимая, однако он не был выдан до прояснения имеющегося у него парламентского иммунитета. Это расследование проводится под надзором прокурора ЕВЛЕКС.

Коррупция

ЕВЛЕКС продолжает делать упор на расследование коррупционных дел и судебное преследование по ним посредством тесного сотрудничества между прокурорами ЕВЛЕКС и косовскими прокурорами. В настоящее время проводится расследование по двум отдельным коррупционным делам: против четырех обвиняемых в связи с деятельностью бывшего управляющего Центральным банком Косово и в связи с деятельностью бывшего министра транспорта и телекоммуникаций Фатмира Лимая. В январе ЕВЛЕКС провела обыск в четырех компаниях в связи с расследованием вызывающего подозрение тендера, проведенного министерством транспорта и телекоммуникаций.

Помимо выполнения исполнительных функций ЕВЛЕКС активно консультирует косовские институты и законодательные органы и вносит вклад в их деятельность. Обнаружив, что нынешние косовские законы относительно конфискации не используются в полную силу, ЕВЛЕКС активно поддерживает, отслеживает и предоставляет информацию по делам о коррупции, пытаясь обеспечить успешное завершение таких дел.

Миссия оказывает также поддержку правительству Косово в осуществлении реформы, поддерживая призыв правительства распространить законы о конфискации на дела о конфискации без обвинительного приговора и действуя в направлении обеспечения сопоставимости таких законов с международными стандартами, особенно с Европейской конвенцией по правам человека.

Организованная преступность

В январе 2011 года парламентская ассамблея Совета одобрила доклад Специального докладчика Совета Европы Дика Марти под названием «Анти-гуманное обращение с людьми и незаконная торговля человеческими органами в Косово». В докладе утверждается, что лидеры Косово замешаны в деятельности организованного преступного сообщества, занимавшегося контрабандой

наркотиков, торговлей человеческими органами и убийствами. С самого момента обнародования этих обвинений ЕВЛЕКС придерживается последовательной позиции по этому вопросу, заявляя, что у Миссии есть потенциал, специалисты и юрисдикция для ведения этого дела и она берет на себя ответственность за проведение расследования. ЕВЛЕКС также неоднократно призывала все соответствующие организации и отдельных лиц представить имеющиеся у них свидетельства и вступить в контакт с Миссией, с тем чтобы содействовать любому такому расследованию. На политическом уровне ЕВЛЕКС приступила к предварительному расследованию этого дела и обязуется предоставить в рамках этого расследования все необходимые средства, включая обеспечение безопасности свидетелей, анализ управления рисками и их оценку, адекватные помещения и преданный делу персонал. Прокуроры ЕВЛЕКС призвали своих коллег в Тиране и Белграде оказать содействие в проведении этого расследования. Прокуроры ЕВЛЕКС встретились также с сенатором Марти для обсуждения имеющихся у него доказательств.

2 февраля в Приштине началось производство по так называемому «делу на реке Тиса», которое находится под надзором судьи ЕВЛЕКС. По делу проходят восемь человек, обвиняемых в причинении смерти 15 косовским албанцам, погибшим в ходе неудачной попытки перейти границу между Сербией и Венгрией в октябре 2009 года. Предполагается, что эти события изобличили наличие международной организованной преступной группы, которая предлагала мигрантам незаконно перебраться из Косово в Европейский союз. Тем не менее все ответчики не признали себя виновными в совершении преступлений в рамках организованной преступной группы и преступлений, связанных с торговлей людьми.

15 февраля ЕВЛЕКС провела крупномасштабную операцию по обеспечению законности для пресечения деятельности организованных преступных группировок в районе Зубин-Потока на севере Косово. Операция проводилась силами полиции ЕВЛЕКС при поддержке подразделений СДК.

2 марта судья ЕВЛЕКС частично подтвердил обвинительное заключение в отношении четырех обвиняемых по так называемому «делу о клинике “Медикус”». Обвинительные заключения в отношении незаконного занятия медицинской деятельностью и злоупотребления служебными полномочиями были утверждены, однако судья ЕВЛЕКС отклонил обвинения в торговле людьми и создании организованной преступной группы. Обвинитель подал апелляцию на это решение судьи, и, как ожидается, решение по апелляции будет вынесено 27 апреля. Это было последним процессуальным действием перед началом основного судебного разбирательства. Из 11 подозреваемых 7 человек, которые являются известными местными врачами, обвиняются на данном этапе в проведении незаконных операций по пересадке почек в частной клинике в Приштине, известной под названием «Медикус». Предполагается, что почки удаляли у бедных пациентов, которых заманивали ложными обещаниями получения крупных сумм, которые им никогда не выплачивались, а почки затем пересаживались богатым иностранным клиентам. Дело было возбуждено косовской полицией и полицией МООНК в ноябре 2008 года.

Утвердил:

(Подпись) Ксавье Бу де Марнак
Глава Миссии

Приложение II

Состав и численность полицейского компонента Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

(по состоянию на 15 апреля 2011 года)

<i>Страна</i>	<i>Число</i>
Гана	1
Германия	1
Италия	1
Пакистан	1
Российская Федерация	1
Румыния	1
Турция	1
Украина	1
Итого	8

Приложение III

Состав и численность компонента военной связи взаимодействия Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

(по состоянию на 15 апреля 2011 года)

<i>Страна</i>	<i>Число</i>
Дания	1
Испания	1
Норвегия	1
Польша	1
Румыния	1
Украина	2
Чешская Республика	1
Итого	8

